

Une phrase hypothétique sert à exprimer **une condition** (émettre une hypothèse) et **sa conséquence**. Elle est constituée de 2 "morceaux" de phrase (qu'on appelle des propositions grammaticales), construits chacun autour d'un verbe : l'un exprime la condition et l'autre la conséquence.

⇒ 1. Condition réalisable ou qui a des probabilités de se réaliser *dans le présent ou le futur* :

	Condition	→	Conséquence
Dans le présent	<i>Se continua a piovere,</i> <i>S'il continue à pleuvoir,</i> présent de l'indicatif		<i>rimaniamo a casa.</i> <i>nous restons à la maison.</i> présent de l'indicatif
Dans le futur	<i>Se domani <u>continuerà</u> a piovere,</i> <i>Si demain il <u>continue</u> à pleuvoir,</i> IT : <u>futur</u> de l'indicatif* FR : <u>présent</u> de l'indicatif		<i>rimarremo a casa.</i> <i>nous resterons à la maison.</i> futur de l'indicatif

* NB : en français, même quand la condition se situe dans le futur, on ne peut utiliser que le présent de l'indicatif.

⇒ 2. Condition peu probable, improbable à réaliser ou carrément irréalisable *dans le présent* :

	Condition	→	Conséquence
	<i>Se Matteo <u>potesse</u>,</i> <i>Si Matteo <u>pouvait</u>,</i> IT : imparfait du <u>subjonctif</u> * FR : imparfait de l' <u>indicatif</u>		<i>verrebbe volentieri</i> <i>il viendrait volentiers.</i> conditionnel présent

* NB : la condition s'exprime avec le mode indicatif en français mais avec le mode subjonctif en italien.

NB : il arrive que seule la condition soit exprimée (*Si seulement c'était vrai !*) ou encore que la condition ait une valeur de comparaison avec le présent (*C'est comme si j'y étais encore*).

Ce sont néanmoins des conditions irréalisables dans le présent et en italien on utilisera l'imparfait du subjonctif, alors que le français emploie l'imparfait de l'indicatif :

Si seulement c'était vrai ! => Se solo fosse vero! / Magari fosse vero!

C'est comme si j'y étais encore => È come se ci fossi ancora

⇒ 3. Condition non remplie *dans le passé* :

	Condition	→	Conséquence
	<i>Se ti <u>fossi</u> alzato più presto,</i> <i>Si tu t'<u>étais levé</u> plus tôt,</i> IT : plus-que-parfait du <u>subjonctif</u> (<i>congiuntivo trapassato</i>)* FR : plus-que-parfait de l' <u>indicatif</u>		<i>saresti qui con noi adesso.</i> <i>tu serais ici avec nous maintenant.</i> conditionnel présent
			<i>avresti pranzato con noi.</i> <i>tu aurais déjeuné avec nous.</i> conditionnel passé

* NB : la condition s'exprime avec le mode indicatif en français mais avec le mode subjonctif en italien.

! Dans les cas 2 et 3, il arrive parfois que, **pour dire la même chose**, on choisisse d'exprimer la condition sans utiliser le *si* (*se*) :

- La conséquence s'exprime toujours avec le mode conditionnel, en français et en italien
- La condition s'exprime avec le conditionnel en français
- La condition s'exprime toujours avec le subjonctif en italien (donc, avec ou sans le *se*, le mode et le temps du verbe ne changent pas)

	Sans le <i>si</i> (<i>se</i>)	Avec le <i>si</i> (<i>se</i>)
Cas 2	<i>Il viaggiatore che sbarcasse in Asia senza parlare inglese non potrebbe cavarsela.</i> <i>Le voyageur qui débarquerait en Asie sans parler anglais ne pourrait pas s'en sortir</i> Condition : IT : imparfait du <u>subjonctif</u> FR : <u>conditionnel</u> présent	<i>Se un viaggiatore sbarcasse in Asia senza parlare inglese, non potrebbe cavarsela.</i> <i>Si un voyageur débarquait en Asie sans parler anglais, il ne pourrait pas s'en sortir.</i> Condition : IT : imparfait du <u>subjonctif</u> FR : imparfait de l'<u>indicatif</u>
Cas 3	<i>L'avessi saputo prima, non sarei venuta</i> <i>Je l'aurais su avant, je ne serais pas venue</i> Condition : IT : <u>subjonctif</u> passé FR : <u>conditionnel</u> passé	<i>Se l'avessi saputo prima, non sarei venuta</i> <i>Si je l'avais su avant, je ne serais pas venue</i> Condition : IT : plus-que-parfait du <u>subjonctif</u> FR : plus-que-parfait de l'<u>indicatif</u>